



ÜZLETSZABÁLYZAT AZ ÉPÍTTETŐI FEDEZETKEZELÉSRŐL

BUSINESS POLICY ON CONSTRUCTION TRUSTEESHIP

Hatályos / Valid: 2018. 07.06-től
Sorszám / Number: 6.

Nyilvántartásba vette a Fővárosi Bíróság mint Cégbíróság a 01-10-046577
cégjegyzékszámom
Székhelye: 1065 Budapest, Nagymező u. 4.

Registered by the Municipal Court of Budapest as the Registry Court
under the company registry no. 01-10-046577
Company address: 1065 Budapest, Nagymező u. 4.

Értelmező rendelkezések

Jelen Üzletszabályzat alkalmazásában:

Avtv.: Az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. számú törvény.

Fedezetkezelői Szerződés: Fedezetkezelői szerződéssel az Első Fedezetkezelő Zrt. kötelezettséget vállal arra, hogy az Ügyfél részére, a Rendelet alapján építetói fedezetkezelő tevékenységet végez.

Pft.: A pénzforgalmi szolgáltatás nyújtásáról szóló 2009. évi LXXXV. Törvény.

Pmt.: A pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló 2007. évi CXXXVI. Törvény.

Ptk.: A Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi CLXXVII. törvény

Rendelet: Az építőipari kivitelezési tevékenységről szóló 191/2009. (IX.15.) Kormányrendelet, vagy az annak helyébe lépő jogszabály.

Ügyfél: Az a jogi személy, jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság vagy más szervezet, akinek, illetve amelynek az Első Fedezetkezelő Zrt. fedezetkezelői szolgáltatást nyújt.

Üzletszabályzat: Jelen üzletszabályzat, amely rendelkezései alkalmazandók a Fedezetkezelői Szerződésre.

BEVEZETŐ RENDELKEZÉSEK

Az Üzletszabályzat az Első Fedezetkezelő Zrt. építetói fedezetkezelői szolgáltatására vonatkozó alaprendelkezőket tartalmazza.

I. RÉSZ AZ ELSŐ FEDEZETKEZELŐ ZRT. TEVÉKENYSÉGE

1.1. Jogszabályi alapok

1.1.1. Az Első Fedezetkezelő Zrt. a Hpt. és a Pft. alapján pénzforgalmi szolgáltatás nyújtására jogosult pénzforgalmi intézmény. Az Első Fedezetkezelő Zrt. a fedezetkezelői szolgáltatás nyújtását a Rendelet szerinti építetói fedezetkezelői tevékenységéhez kapcsolódóan nyújtja.

Interpretative Provisions

For the purposes of the present Business Policy the following definitions shall apply:

Adp.: Act CXII of 2011 on the right of informational self-determination .

Trusteeship Contract: Through the Trusteeship Contract Első Fedezetkezelő Zrt. agrees to conduct construction trusteeship activities for Client pursuant to the Decree.

Aps.: Act LXXXV. of 2009 on the Pursuit of the Business of Payment Services.

Aml.: Act CXXXVI of 2007 on the Prevention and Combating of Money Laundering and Terrorist Financing.

Hcv.: Act CLXXVII of 2013 on the Hungarian Civil Code (Ptk.)

Decree: Government Decree 191/2009 (IX.15.) on Building Construction Activity, or the respective legislative provision superseding it.

Client: The legal person or company without legal entity or other organization to which Első Fedezetkezelő Zrt. provides a trusteeship service.

Business Policy: The present business policy, the provisions of which shall apply to the Trusteeship Contract.

INTRODUCTORY PROVISIONS

The Business Policy contains the basic provisions concerning the construction trusteeship service of Első Fedezetkezelő Zrt.

PART I ACTIVITY OF ELSŐ FEDEZETKEZELŐ ZRT.

1.1. Legislative basis

1.1.1. In accordance with Hpt. and Aps. Első Fedezetkezelő Zrt. is a financial institute eligible to pursue the business of payment services. Trusteeship services are offered by Első Fedezetkezelő Zrt. for the construction trusteeship activity as per the Decree.

1.1.2. Az Első Fedezetkezelő Zrt. az Ügyféllel, mint valamely beruházás építetőjével Fedezetkezelői Szerződést köt, melynek célja az Ügyfél és a fővállalkozó kivitelező között létrejött építési szerződés mindkét fél általi teljesítésének elősegítése. Az Ügyfél a Rendelet alapján köteles az építési szerződésben meghatározott építőipari kivitelezési tevékenység ellenértékének pénzügyi eszközeit, építetői fedezetkezelői tevékenység végzésére jogosult szervezet rendelkezése alá helyezni.

1.2. Engedélyek

1.2.1. Az Első Fedezetkezelő Zrt. a PSZÁF EN-I-1634/2010.számú határozata alapján jogosult

a) a Hpt. 6 § 87.c pontjában rögzített *fizetési műveletek, fizetési számlák közötti teljesítése* megjelölésű pénzforgalmi szolgáltatás, és

b) 79. pont szerinti letéti szolgáltatás nyújtására.

1.2.2. Az Üzletszabályzat hatálya alatt az Első Fedezetkezelő Zrt. a 1.2.1. pontokban foglaltakon kívül az általa végzett pénzforgalmi szolgáltatáshoz kapcsolódóan jogosult a pénzforgalmi szolgáltatás működtetésével összefüggő és egyéb, szorosan kapcsolódó kiegészítő szolgáltatások nyújtására, ideértve a fizetési műveletek teljesítésének biztosítását, a fizetési művelet tárgyát képező pénz átváltását, valamint az adatok tárolását és feldolgozását is.

1.3. A Fedezetkezelő által elfogadott fedezet és biztosíték

1.3.1. Az Első Fedezetkezelő Zrt. az alábbi eszközöket feltétel nélkül elfogadja az építőipari kivitelezési tevékenység fedettként:

- a) pénz,
- b) az adott kivitelezési szakaszra meghatározott ellenérték összegére vonatkozó hitelintézet által nyújtott garancia.
- c) az Európai Unió valamely tagállama által kibocsátott vagy garantált állampapír.

1.3.2. Az Első Fedezetkezelő Zrt. csak a saját szabályzataiban foglalt feltételekkel fogadja el fedettként az alábbiakat:

- a) a tőke és hozamgarantált átruházható értékpapír,

1.1.2. Első Fedezetkezelő Zrt. concludes a Trusteeship Contract with Client as the ordering party of a construction project for the purpose of facilitating performance by both parties of the construction contract entered into by Client and the general contractor. Pursuant to the Decree, Client shall commit the funds covering the contractual amount of the construction activity as specified in the construction contract under the disposal of the organization eligible to conduct construction trusteeship activity.

1.2. Licenses

1.2.1. Pursuant to the Decree no. EN-I-1634/2010 of PSZÁF (Hungarian Financial Supervisory Authority), Első Fedezetkezelő Zrt. is eligible to provide the following services:

a) payment services indicated as *payment transactions and effecting of payments between payment accounts* as specified in Section 6/87.c) of Hpt. ,

b) deposit services as per Article 79.

1.2.2. Under the term of the Business Policy, Első Fedezetkezelő Zrt. may in addition to those stated in Section 1.2.1 offer the following services related to the operation of the payment services and other closely related special services, including the guaranteeing of the fulfillment of payment transactions, the conversion of the currency used in the payment transaction, as well as the storage and processing of data.

1.3. Collateral and cover accepted by Trustee

1.3.1. Első Fedezetkezelő Zrt. accepts the following assets as collateral for a construction activity on an unconditional basis:

- a) money;
- b) guarantee underwritten by a credit institute for the contractual value determined for a specific construction phase;
- c) securities issued or guaranteed by any member of the European Union.

1.3.2. Első Fedezetkezelő Zrt. shall only accept the following as collateral subject to the terms and conditions stated in its own policies:

- a) transferable principal-protected and yield-protected securities;

- b) az adott kivitelezési szakaszra meghatározott ellenérték összegére vonatkozó hitelintézet által hitel- vagy kölcsönösszeg folyósításra vonatkozó feltétlen és visszavonhatatlan fizetési ígervény,
- c) olyan egyéb pénzügyi eszköz, melynek a 575/2013/EU rendelet 114. és más cikkelyek továbbá más vonatkozó jogszabály szerinti kockázati súlya 0%.
- d) az építőipari kivitelezés megvalósítására biztosított költségvetési előirányzat,
- e) uniós vagy hazai forrásból származó pályázati támogatási szerződés,
- f) biztosítási szerződés alapján kiállított - készfizető kezességvállalást tartalmazó - kötelezvény.

1.3.3. A fenti eszközöket Első Fedezetkezelő Zrt. csak akkor tekinti rendelkezésre bocsátottnak, ha

- a) A Fedezetként átadásra kerülő pénzeszköz a Fedezetkezelői Szerződésben megjelölt fedezetkezelői számlán maradéktalanul jóváírásra került;
- b) a feltétlen és visszavonhatatlan bankgarancia eredeti példánya írásbeli átvételi elismervénnyel Fedezetkezelő részére átadásra került és az tartalmilag és formailag is megfelelőnek minősül;
- c) Az EU tagállam által kibocsátott vagy garantált értékpapír; tőke és hozamgarantált átruházható értékpapír; egyéb pénzügyi eszköz az Egyedi szerződésben megjelölt Fedezetkezelői értékpapír számlán maradéktalanul elhelyezésre került;
- d) az adott kivitelezési szakaszra meghatározott ellenérték összegére vonatkozó hitel, vagy kölcsönösszeg folyósítására vonatkozó feltétlen és visszavonhatatlan fizetési ígervény alapján az adott szakasz kivitelezési munkáinak ellenértéke a Fedezetkezelői Számlán jóváírásra került.
- e) Költségvetési előirányzat összege a Fedezetkezelői szerződésben megjelölt fedezetkezelői számlán maradéktalanul jóváírásra került;
- f) Uniós vagy hazai költségvetési forrásból származó támogatási összeg a Fedezetkezelői szerződésben megjelölt fedezetkezelői számlán maradéktalanul jóváírásra került.
- g) a biztosítási szerződés alapján kiállított - készfizető kezességvállalást tartalmazó - cégszerűen aláírt kötelezvény eredeti példánya írásbeli átvételi elismervénnyel a Fedezetkezelő részére átadásra került;

- b) unconditional and irrevocable promissory notes underwritten by a credit institute for the disbursement of credit or loan equivalent to the contractual value determined for a specific construction phase;
- c) other financial instruments where the extent of risks as per Article 114 and other articles of EU Directive 575/2013 and other relevant legislation is equivalent to 0%;
- d) budget sums earmarked for the implementation of a construction project;
- e) tender sponsorship funds obtained from EU funds or Hungarian funds;
- f) bonds issued on the basis of an insurance policy and containing a clause of joint and several guarantee.

1.3.3. The above assets shall only be considered by Első Fedezetkezelő Zrt. as committed if

- a) the funds to be handed over as collateral have been credited in full in the trusteeship account specified in the Trusteeship Contract;
- b) the original copy of the unconditional and irrevocable bank guarantee have been delivered to Trustee with a written acknowledgement receipt and it is considered as appropriate both in content and in form;
- c) the securities issued or guaranteed by any member of the European Union; the transferable principal-protected and yield-protected securities; other financial assets have been deposited in full in the trusteeship securities account specified in the Special Agreement;
- d) the contractual value of a specific construction phase has been credited in the Trusteeship Account base on an unconditional and irrevocable promissory note underwritten by a credit institute for the disbursement of credit or loan equivalent to the contractual value determined for a specific construction phase;
- e) the budget sum earmarked for the implementation of a construction project has been credited in full in the trusteeship account specified in the Trusteeship Contract;
- f) the sponsorship sum obtained from EU funds or Hungarian funds have been credited in full in the trusteeship account specified in the Trusteeship Contract;
- g) the original copy of the duly signed bond issued on the basis of an insurance policy and containing a clause of joint and several guarantee has been handed over to Trustee with an acknowledgement receipt;

h) a hitel vagy kölcsönszerződésben a meghatározott kivitelezési szakasz fedezeteként meghatározott összeg a Fedezetkezelői Szerződésben megjelölt fedezetkezelői számlán maradéktalanul jóváírásra került.

1.3.4. Az Első Fedezetkezelő Zrt. az alábbi eszközöket feltétel nélkül elfogadja az építőipari kivitelezési tevékenység biztosítékként a fővállalkozó kivitelezőtől:

- a) pénz,
- b) az Európai Unió valamely tagállama által kibocsátott állampapír.

1.3.5. Az Első Fedezetkezelő Zrt. csak a saját szabályzataiban foglalt feltételekkel fogadja el biztosítékként az alábbiakat:

- a) a tőke és hozamgarantált átruházható értékpapír,
- b) hitelintézet által fizetésre vonatkozó feltétlen és visszavonhatatlan fizetési ígervény vagy garancia,
- c) biztosítási szerződés alapján kiállított - készfizető kezességvállalást tartalmazó - kötelezvény.

1.3.6. A fővállalkozó kivitelező által az Építési Szerződés alapján nyújtott biztosíték Első Fedezetkezelő Zrt. részére történő rendelkezésére bocsátására a 1.3.3. pontban foglaltak az irányadók.

1.3.7. Az Első Fedezetkezelő Zrt. fedezetként pénzt csak bankszámlapénz formájában fogad el, készpénz befizetéssel és készpénz kifizetéssel nem foglalkozik.

1.3.8. Az Ügyfél az 1.3.1. a) szerinti fedezetet és a Fővállalkozó az 1.3.4. a) pont szerinti biztosítéket az Első Fedezetkezelő Zrt. által banknál nyitott letéti bankszámlára (a továbbiakban: fedezetkezelői számla) köteles átutalni, amely befizetést az Első Fedezetkezelő Zrt. elkülönítetten kezel.

1.3.9. A fedezetkezelői számlán jóváírt összegek kifizetéséről, illetve a rendelkezésére bocsátott egyéb fedezet, illetve biztosíték felhasználásáról az Első Fedezetkezelő Zrt. gondoskodik, a Fedezetkezelői Szerződésben.

h) the sum determined as collateral for a specific construction phase in the credit agreement or loan agreement have been credited in full in the trusteeship account specified in the Trusteeship Contract.

1.3.4. Első Fedezetkezelő Zrt. accepts the following from the general contractor as collateral for a construction activity on an unconditional basis:

- a) money,
- b) securities issued by any member of the European Union.

1.3.5. Első Fedezetkezelő Zrt. shall only accept the following as collateral subject to the terms and conditions stated in its own policies:

- a) transferable principal-protected and yield-protected securities;
- b) unconditional and irrevocable promissory notes or guarantees underwritten by a credit institute for payment fulfillment;
- c) bonds issued on the basis of an insurance policy and containing a clause of joint and several guarantee.

1.3.6. With respect to the handover of guarantees provided by the general contractor on the basis of the Construction Contract to Első Fedezetkezelő Zrt. the provisions of Section 1.3.3 shall apply.

1.3.7. Első Fedezetkezelő Zrt. shall only accept money in the form of bank account funds and shall not administer cash deposits and cash disbursements.

1.3.8. Client shall transfer the collateral as per Section 1.3.1. a) and General Contractor shall transfer the guarantee as per Section 1.3.4. a) to the safekeeping account opened by Első Fedezetkezelő Zrt. (hereinafter: Trusteeship Account) and Első Fedezetkezelő Zrt. shall administer such deposits separately.

1.3.9. Első Fedezetkezelő Zrt. shall be in charge of disbursements of the funds credited in the trusteeship account and shall dispose of any other collateral or guarantee submitted to it in accordance with the provisions of the Trusteeship Contract.

II. RÉSZ
AZ ELSŐ FEDEZETKEZELŐ ZRT. ÉS AZ ÜGYFÉL
KÖZÖTTI JOGVISZONYRA IRÁNYADÓ
SZABÁLYOK

2.1. Az Első Fedezetkezelő Zrt. és az Ügyfél közötti jogviszony tartalmát,

- a) a Fedezetkezelői Szerződés,
- b) az Üzletszabályzat, és
- c) a hatályos magyar jogszabályok és az Európai Unió közvetlenül alkalmazandó jogi aktusainak rendelkezései határozzák meg.

2.2. Az Ügyfél és az Első Fedezetkezelő Zrt. közötti jogviszony tartalmának megállapítása során ezen felsorolás egyben értelmezési sorrendet is jelent. Amennyiben valamely kérdésre a Fedezetkezelői Szerződés nem tartalmaz rendelkezést, úgy az Üzletszabályzat vonatkozó rendelkezése alkalmazandó. Amennyiben valamely kérdésben az Üzletszabályzat nem tartalmaz rendelkezést, a hatályos magyar jogszabályok és az Európai Unió közvetlenül alkalmazandó jogi aktusai irányadók.

Az eltérést nem engedő jogszabályi rendelkezés elsőbbséget élvez a fenti felsorolásban előrébb álló jogforráshoz képest.

2.3. Az Első Fedezetkezelő Zrt. Üzletszabályzata nyilvános, azokat az Első Fedezetkezelő Zrt. székhelyén bárki megtekintheti.

2.4. Az Üzletszabályzat adott szövege az Első Fedezetkezelő Zrt. által meghatározott és közzétett időponttól kezdődően lép hatályba és a következő - módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt - verzió hatálybalépéséig van hatályban.

2.5. Amennyiben az Üzletszabályzatot a Fedezetkezelői Szerződés egyéb feltételét érintően eltérést nem engedő (kógens) jogszabályváltozás lép hatályba, az adott rendelkezés helyébe külön módosítás nélkül a jogszabály szövege lép. Ebben az esetben az Üzletszabályzat a Fedezetkezelői Szerződés egyéb feltétele a jogszabály módosítás hatálybalépésének napján, amennyiben a változás alkalmazására a jogszabály későbbi időpontot jelöl meg, úgy azzal a nappal módosul. Már megkötött megállapodások esetén az eltérést nem engedő (kógens) jogszabályváltozás akkor módosítja a Üzletszabályzat a Fedezetkezelői Szerződés egyéb feltételét, ha a jogszabály a folyamatban lévő ügyekre is alkalmazandó.

PART 2
GUIDELINE RULES FOR LEGAL RELATIONSHIP
BETWEEN ELSŐ FEDEZETKEZELŐ ZRT. AND
CLIENT

2.1. The content of the legal relationship between Első Fedezetkezelő Zrt. and Client is defined by the following:

- a) the Trusteeship Contract;
- b) the Business Policy; and
- c) the provisions of the current Hungarian legislation and the directly applicable legal measures of the European Union.

2.2. During the determination of the content of the legal relationship between Client and Első Fedezetkezelő Zrt. this listing shall also mean an order of priority for interpretation. If for any matter no such provision are contained in the Trusteeship Contract the respective provisions of the Business Policy shall apply. If the event that the Business Policy should not contain provisions for such matters, the provisions of the current Hungarian legislation and the directly applicable legal measures of the European Union shall apply.

Any cogent legislative provision shall take precedence versus any legal sources with a higher ranking in the above list.

2.3. The Business Policy of Első Fedezetkezelő Zrt. is publicly available and accessible for viewing at the company seat of Első Fedezetkezelő Zrt.

2.4. The text of the Business Policy shall enter into effect at the date as specified by and disclosed by Első Fedezetkezelő Zrt. and shall remain in force until the entry into effect of the next version set in a complete structure with amendments.

2.5. If any change in legislation not permitting deviation (cogent legislation) with respect to the Business Policy any other provisions of the Trusteeship Contract should enter into effect, the wording of the legislation shall supersede the provision in question without any special modification. In this case the Business Policy any other provision of the Trusteeship Contract shall be modified at date of entry into effect of the legislative change, or in case of a later date set by the legislation for the application of the amendment such date shall apply accordingly. For already existing agreements any cogent change in legislation shall amend any other provision of the Business Policy the Construction Trusteeship Agreement if the legislation is to be applied to ongoing cases as well.

2.6. Az Első Fedezetkezelő Zrt. bármikor kezdeményezheti az Üzletszabályzat módosítását. A módosításról az Első Fedezetkezelő Zrt. a hatálybalépését megelőzően legalább két héttel a székhelyén való kifüggesztéssel értesíti az Ügyfeleket. Az Első Fedezetkezelő Zrt. azon Ügyfeleit, akikkel hatályos Fedezetkezelői Szerződése áll fenn, külön írásban is értesíti. Megkötött szerződések esetében a módosítás csak akkor hatályos, ha azt kógens jogszabályi rendelkezés írja elő, vagy ha a felek a módosításban külön írásban megállapodtak.

2.7. Az Első Fedezetkezelő Zrt. felhívja az Ügyfél és minden érintett figyelmét, hogy az építetők fedezetkezelésre vonatkozó szabályokat teljes körűen és kimerítően a vonatkozó jogszabály, jelenleg elsődlegesen a Rendelet tartalmazza, így bármely esetleges döntés, intézkedés megtétele előtt szükséges a vonatkozó jogszabályi rendelkezések vizsgálata. Az Üzletszabályzat a fedezetkezelői jogviszonyra vonatkozó legfontosabb jogszabályi rendelkezéseket tájékoztató jelleggel tartalmazhatja. Az eltérést nem engedő jogszabályi rendelkezés akkor is kötelező az érintettre, ha azt az Első Fedezetkezelő Zrt. Üzletszabályzata nem tartalmazza.

III. AZ ÜZLETI KAPCSOLAT ÁLTALÁNOS SZABÁLYAI

3.1. Együttműködés

3.1.1. Az Első Fedezetkezelő Zrt. és az Ügyfél együttműködnek, és a Fedezetkezelői Szerződés szempontjából jelentős tényekről, azok változásáról egymást késedelem nélkül értesítik.

3.1.2. A Fedezetkezelői Szerződéssel összefüggő egymáshoz intézett kérdésekre kötelesek legkésőbb 8 (nyolc) napon belül választ adni, és felhívni egymás figyelmét az esetleges tévedésekre, mulasztásokra.

3.2. Kapcsolattartás módja

3.2.1. Amennyiben a Fedezetkezelői Szerződés másképpen nem rendelkezik, az Első Fedezetkezelő Zrt. az alábbi módokon tarthat kapcsolatot az Ügyféllel:

- a) postán küldött ajánlott, vagy tértivevényes levélben,
- b) telefaxon,
- c) e-mailben.

2.6. Első Fedezetkezelő Zrt. may proceed to modify the Business Policy at any time. Első Fedezetkezelő Zrt. shall notify Clients of any such modification a minimum of two weeks prior to its entry into effect through the publishing of the modification at its company. Első Fedezetkezelő Zrt. shall also notify in writing all Clients with whom it has a valid Trusteeship Contract. For existing agreement such modifications shall only be effective if prescribed by cogent legislative provisions or if expressly agreed to by the parties in writing.

2.7. Első Fedezetkezelő Zrt. reminds Client and all parties concerned that the rules pertaining to construction trusteeship are set out in a full and exhaustive manner in the relevant legislation, at the present time primarily in the Decree. The Business Policy may contain the key legislative provisions pertaining to the legal relationships of trusteeship for information purposes. Any cogent legislative provision shall apply to the party concerned even if it is not contained in the Business Policy of Első Fedezetkezelő Zrt. Construction Trustee shall not be liable for any damage resulting from the failure to monitor changes in legislation or the lack of knowledge of such legislation.

III. GENERAL RULES OF BUSINESS RELATIONSHIP

3.1. Cooperation

3.1.1. Első Fedezetkezelő Zrt. and Client agree to cooperate and to promptly inform each other of any circumstances or relevant changes significant from the point of view of the Trusteeship Contract.

3.1.2. They shall provide answers to any question addressed to each other and related to the Trusteeship Contract within a maximum of 8 (eight) days and shall draw each other's attention to any fault or negligence.

3.2. Method of communication

3.2.1. Unless stipulated otherwise by the Trusteeship Contract, Első Fedezetkezelő Zrt. may communicate with Client in the following manners:

- a) via registered mail or recorded delivery mail sent by postal service;
- b) by fax;
- c) by email.

Az e-mailben küldött üzenetet a másik fél kérésére meg kell erősíteni írásban is 24 órán belül.

3.2.2. Jogszabály kötelező rendelkezése esetén az Első Fedezetkezelő Zrt. a 3.2.1. pont b-c) szerinti kapcsolattartás esetében is minden, a jogszabályban meghatározott levelezést postai úton is megküld az Ügyfélnek.

3.2.3. Az Első Fedezetkezelő Zrt. az Ügyfélnek szóló írásbeli értesítéseket és okmányokat a Fedezetkezelői Szerződésben megadott címre küldi.

3.2.4. A postai úton, az Első Fedezetkezelő Zrt. által az Ügyfél Fedezetkezelői Szerződésben megadott címére igazoltan megküldött értesítéseket az Első Fedezetkezelő Zrt. és az Ügyfél az elküldést követő ötödik munkanapon, Európán belüli levelezési cím esetében az elküldésétől számított 10. (tizedik) napon, Európán kívüli levelezési cím esetében az elküldésétől számított 20. (huszadik) napon közöltnek tekintik akkor is, ha azok „címezett ismeretlen”, „elköltözött”, „cím elégtelen”, „nem fogadta el” vagy „nem kereste” vagy más hasonló megjelöléssel jönnek vissza az Első Fedezetkezelő Zrt.-hez.

3.2.5. Az elküldés időpontjának igazolásául az Első Fedezetkezelő Zrt. postakönyve vagy ezzel egyenértékű, a posta által kiállított irat is szolgálhat.

3.2.6. Az Első Fedezetkezelő Zrt-t a postai kézbesítés bármilyen késedelméért, hibájáért, elmaradásáért semmilyen felelősség nem terheli.

3.2.7. Az Ügyfélnek az értesítéseit az Első Fedezetkezelő Zrt. Fedezetkezelői Szerződésben megjelölt címére kell megküldenie. Az értesítések érkezési idejére az Első Fedezetkezelő Zrt. nyilvántartása irányadó.

3.2.8. Az Ügyfél az Első Fedezetkezelő Zrt-t írásban köteles értesíteni a székhely, telephely címe, és levelezési címe változásáról a változástól számított 5 (öt) napon belül. Ennek elmulasztásából származó kárért az Első Fedezetkezelő Zrt. nem felel.

3.3. A kapcsolattartás nyelve

3.3.1. Az Ügyfél és az Első Fedezetkezelő Zrt. közötti kapcsolattartás nyelve a magyar.

Upon request of the other party any email message sent shall have to be confirmed in writing within 24 hours.

3.2.2. If mandated by binding legislation, Első Fedezetkezelő Zrt. shall send all correspondence required by legislation via postal mail to Client even in case of communication as per Section 3.2.1 b) and c).

3.2.3. Első Fedezetkezelő Zrt. shall send all written notifications and documents to Clients at the address specified in the Trusteeship Contract.

3.2.4. Any notification sent by Első Fedezetkezelő Zrt. in a verifiable manner via postal mail to Client's address as specified in the Trusteeship Contract shall be considered by Első Fedezetkezelő Zrt. and Client as delivered on the fifth business day following the mailing, or on the 10th (tenth) day following the mailing in case of a European mailing address, or on the 20th (twentieth) day following the mailing in case of a non-European address, even if such notification is returned to Első Fedezetkezelő Zrt. with the notice "unknown recipient", "recipient has moved to new address", "address insufficient", "delivery refused", or "not collected" or any similar notices.

3.2.5. The postal book of Első Fedezetkezelő Zrt. or any equivalent document issued by the post may serve as proof of the date of mailing.

3.2.6. Első Fedezetkezelő Zrt. shall not be liable for any delay, fault, or failure of the postal delivery.

3.2.7. Client shall send all notifications to the address of Első Fedezetkezelő Zrt. as specified in the Trusteeship Contract. With respect to the arrival date of notifications the registry of Első Fedezetkezelő Zrt. shall apply.

3.2.8. Client shall inform Első Fedezetkezelő Zrt. in writing of any change in its company address, business site address, or mailing address within 5 (five) days of such change. Első Fedezetkezelő Zrt. shall not be responsible for any damages due to the failure of such information.

3.3. Language of communication

3.3.1. The language of communication between Client and Első Fedezetkezelő Zrt. shall be English.

3.3.2. Amennyiben az értesítés magyar nyelven és idegen nyelven is megküldésre kerül a másik fél részére, a két verzió közötti bármely értelmezési eltérés esetén a magyar nyelvű verzió az irányadó. Az idegen nyelvű értesítésben használt fogalmak jelentését az Üzletszabállyal és a magyar jogszabályokkal összhangban kell meghatározni.

3.4. Okiratok

3.4.1. Okiratokra vonatkozó közös rendelkezések

3.4.1.1. Az Első Fedezetkezelő Zrt. bármilyen jog vagy tény fennállását igazoló okirat esetében kérheti 30 (harminc) napnál nem régebbi keltezésű eredeti példány rendelkezésre bocsátását.

3.4.1.2. Az Első Fedezetkezelő Zrt. hatósági igazolványt és hatósági bizonyítványt az abban foglalt érvényességi idő lejártának napjáig fogad el. Érvényességi időt nem tartalmazó hatósági bizonyítványt az Első Fedezetkezelő Zrt. kizárólag 30 (harminc) napnál nem régebbi keltezéssel fogad el.

3.4.1.3. Az Első Fedezetkezelő Zrt. kizárólag eredeti, vagy közjegyző által hitelesített másolati formájú okiratot fogad el bemutatásra, és bármely okirat esetében kérheti az Ügyfelet az okirat eredeti példányának vagy közjegyzői hiteles másolatának bemutatására.

3.4.1.4. Amennyiben az Üzletszabályzat kifejezetten eltérően nem rendelkezik, akkor okiraton, nyilatkozaton, értesítésen papír alapú okiratot kell érteni.

3.5. Belföldön kiállított okiratok

3.5.1. Az Első Fedezetkezelő Zrt. belföldön kiállított közokiratot korlátozás nélkül elfogad.

3.5.2. Az Ügyfél tudomásul veszi, hogy az Első Fedezetkezelő Zrt. teljes bizonyító erejű magánokiratot kizárólag a Pp. 196. § (1) bek. b)-e) pontjaiban meghatározott formában fogad el, azaz akkor, ha

- a) az okiraton két tanú által igazolt az okiratot kiállító személy aláírása, vagy
- b) az okiratot kiállító személy aláírása bíróságilag vagy közjegyzőileg hitelesített,
- c) a gazdálkodó szervezet által üzleti körében kiállított okiratot szabályszerűen aláírták, vagy

3.3.2. If any notification is sent both in Hungarian and in a foreign language to the other party, in the event of any difference in interpretation between the two versions the Hungarian version shall prevail. The meaning of the terms used in any foreign language notification shall be defined in accordance with the Business Policy and the Hungarian legislation.

3.4. Documents

3.4.1. Joint provisions concerning the documents

3.4.1.1. Első Fedezetkezelő Zrt. may request the provision of the original copy of any document proving the existence of any right or circumstance and issued in less than 30 (thirty) days.

3.4.1.2. Első Fedezetkezelő Zrt. shall accept any authority attestation or authority certificate until the date of expiry stated therein. Első Fedezetkezelő Zrt. shall only accept authority certificates with no expiry date with a date of issuance of a maximum of 30 (thirty) days.

3.4.1.3. Első Fedezetkezelő Zrt. shall only accept the presentation of original documents or documents in copy form certified by a notary public. Additionally, it may request Client to present the original copy of any document or the official copy certified by a notary public.

3.4.1.4. Unless expressly stated otherwise in the Business Policy, all documents, statements, and notifications shall be understood as documents in paper format.

3.5. Documents issued within Hungary

3.5.1. Első Fedezetkezelő Zrt. shall accept any notarized deed issued within Hungary without any limitation.

3.5.2. Client agrees that Első Fedezetkezelő Zrt. shall only accept private documents providing full evidence in the forms specified under Articles b) to e) of Paragraph (1) of Section 196 of the Code of Civil Procedure (Pp.), i.e. if

- a) the signature of the person issuing the document is certified by two witnesses; or
- b) the signature of the person issuing the document is certified in court or by a notary public;
- c) the document issued by the business entity within its business circles has been duly signed; or

d) az okiratot ügyvéd vagy jogtanácsos ellenjegyezte.

3.5.3. Az 3.5.2. a) pontban meghatározott esetben az okiraton szerepelnie kell a tanúk nevének és lakcímének és személyi igazolvány számuknak olvasható formában és sajátkezű aláírásuknak.

3.6. Külföldön kiállított okiratok

3.6.1. Az Első Fedezetkezelő Zrt. külföldön kiállított okiratot - nemzetközi szerződés eltérő rendelkezése hiányában - kizárólag felülhitelesített vagy Apostille-záradékkal ellátott formában fogad el. Amennyiben nemzetközi szerződés a külföldön kiállított okiratnak ettől eltérő formában való elfogadását írja elő, úgy a nemzetközi szerződés fennállását, hatályát és tartalmát az Első Fedezetkezelő Zrt. nem köteles vizsgálni. Az Ügyfél köteles ilyen esetben egyértelműen megjelölni az általa hivatkozott nemzetközi szerződést, egyértelműen bizonyítani annak személyi, tárgyi és időbeli hatályát, egyértelműen megjelölni tartalmát és azt az okirati kört, amelyre vonatkozóan a szerződés az eltérő okirati forma elfogadását írja elő. Nem magyar nyelven kiállított okirat esetében az Első Fedezetkezelő Zrt. jogosult az Ügyféltől az okiratról készült - a mindenkor irányadó magyar jogszabályok szerinti - hiteles fordítást kérni.

3.7. Pénzügyi bizonylatok

3.7.1. Az Első Fedezetkezelő Zrt. csak eredeti, a kiállítás napján a vonatkozó jogszabályoknak mindenben megfelelő pénzügyi bizonylatot fogad el. A jogszabályba ütköző pénzügyi bizonylatot az Első Fedezetkezelő Zrt. visszaküldi a benyújtónak.

IV. ÜGYFÉLAZONOSÍTÁS

4.1. Figyelemmel a Pmt. előírásaira az Első Fedezetkezelő Zrt. a Pmt.-ben foglaltak szerint, ideértve különösen az alább meghatározott esetekben az Ügyfél, az Ügyfél nevében eljáró személy, az Ügyfél meghatalmazottja, illetve a rendelkezésre jogosult személy átvilágítását (személyazonosságának igazoló ellenőrzését és azonosítását) köteles elvégezni:

a) az Ügyféllel történő üzleti kapcsolat létesítésekor, írásbeli szerződéskötéskor az Ügyfélre, meghatalmazottjára, illetve a rendelkezésre jogosult személyre vonatkozóan;

d) the document has been countersigned by an attorney or a legal advisor.

3.5.3. In the event as specified under Article 3.5.2. a) the document must state the name, address, and ID card number of the witnesses in legible form, as well as their personal signature.

3.6. Documents issued abroad

3.6.1. Unless stipulated otherwise by international convention, Első Fedezetkezelő Zrt. shall only accept documents issued abroad if endorsed or affixed with an Apostille clause. If an international agreement stipulates the acceptance of documents issued abroad in any other different form, Első Fedezetkezelő Zrt. shall not be responsible for examining the existence, scope, and content of such international agreement. In such an event Client shall clearly indicate the international agreement referred to and shall provide clear proof of its scope with respect to persons, the subject matter and the term of validity and shall clearly indicate the content and the circle of documents for which the agreement stipulates the different form of documents. In case of documents issued in language other than Hungarian, Első Fedezetkezelő Zrt. may request Client to submit a certified translation of such documents in accordance with the relevant Hungarian legislation.

3.7. Financial documents

3.7.1. Első Fedezetkezelő Zrt. shall only accept original financial documents in full compliance with the relevant legislation at the date of issuing. Any financial documents in conflict with legal provisions shall be returned by Első Fedezetkezelő Zrt. to the submitting party.

IV. CLIENT IDENTIFICATION

4.1. In line with the provisions of the Aml. Első Fedezetkezelő Zrt. shall be liable to perform the vetting (checking of the proof of identity and identification) of Client, the person acting on Client's behalf, the authorized party of Client, and the person eligible for disposal in the following cases:

a) with respect to Client, its authorized party, and the person eligible for disposal when establishing a business relationship with Client and during the conclusion of a written contract;

- b) hárommillió-hatszáz ezer forintot elérő vagy meghaladó összegű ügyleti megbízás teljesítésekor,
- c) egymással ténylegesen vagy vélelmezhetően összefüggő, több ügyleti megbízás esetén a hárommillió-hatszáz ezer forint összeghatár átlépését előidéző ügyleti megbízás alkalmával;
- d) pénzmosásra vagy terrorizmus finanszírozására utaló adat tény vagy körülmény felmerülése esetén, ha a fenti pontokban meghatározottak szerint az átvilágításra még nem került sor,
- e) minden olyan esetben, amikor a korábban rögzített ügyfélazonosító adatok valódiságával vagy megfelelőségével kapcsolatban kétség merül fel,
- f) ötszáz ezer forintot elérő, illetve meghaladó pénzváltási ügylet esetében.

4.2. Nem természetes személy azonosítása

4.2.1. Az Első Fedezetkezelő Zrt. az azonosítás érdekében a nem természetes személy következő adatait rögzíti:

- a) cégneve és rövidített neve,
- b) székhelye és külföldi székhelyű vállalkozás esetén magyarországi fióktelepének címe,
- c) cégjegyzékszám vagy egyéb jogi személy esetén a létrejöttéről (nyilvántartásba vételéről, bejegyzéséről) szóló határozat száma vagy nyilvántartási száma,
- d) a képviselőre jogosultak neve és beosztása, személyazonosító adatai,
- e) a kézbesítési megbízott (ha van) azonosító adatai,
- f) adószáma.

4.2.2. Nem természetes személy köteles bemutatni az Első Fedezetkezelő Zrt. részére az alábbi eredeti okiratokat vagy ezek közjegyző által hitelesített másolatát:

- a) a nevében vagy megbízása alapján eljárni jogosult személy(ek)nek a természetes személy azonosítására előírt okiratai,
- b) 30 (harminc) napnál nem régebbi okirat arról, hogy a belföldi céget a cégbíróság bejegyezte (cégkivonat vagy cégmásolat), vagy 30 (harminc) napnál nem régebbi cégbírósági tanúsítvány arról, hogy a bejegyzési kérelmet benyújtotta;
- c) egyéni vállalkozó esetében az érvényes egyéni vállalkozói igazolvány, vagy a vállalkozói tevékenység bejelentésének, illetve nyilvántartásba vételének igazolására az ügyben eljáró hatóság által kiadott 30 (harminc) napnál nem régebbi hiteles igazolás,

- b) when administering transactions worth three-million six-hundred thousand forints or over;
- c) when administering several transactions actually or presumably related to each other and in total exceeding the threshold of three-million six-hundred thousand forints;
- d) if data, facts, or circumstances indicating money laundering or terrorist financing are evident, provided that no vetting has been conducted according to the above;
- e) in all such cases where the veracity or conformity of client identification data recorded earlier is in doubt;
- f) in case of currency exchange transactions worth five-hundred thousand forints or over.

4.2. Identification of legal entities

4.2.1. Első Fedezetkezelő Zrt. records the following data of any legal entity for the purpose of identification:

- company name and short company name;
- a) company address and the address of its Hungarian branch in case of a business with a foreign seat;
- b) company registry no. or in case of any other legal entity the resolution no. of its incorporation (recording or registry) or the registry no.;
- c) the persons eligible for representation, their position and personal identification data;
- d) the identification data of the trustee-on-delivery (if any);
- e) tax number.

4.2.2. Any legal entity shall present to Első Fedezetkezelő Zrt. the following original documents or their copies certified by a notary public:

- a) the documents prescribed for the identification of natural persons for the person(s) eligible to proceed on its behalf or by its proxy;
- b) a document no older than 30 (thirty) days stating that the domestic company has been registered by the Registry Court (certificate of incorporation or company excerpt) or a certificate from the Registry Court proving that the application for incorporation has been submitted;
- c) in case of a private entrepreneur the valid certificate of private entrepreneur or an official statement issued by the respective authority within 30 (thirty) days proving that the entrepreneurial activity has been duly reported or registered;

d) más belföldi nem természetes személy esetén, ha annak létrejöttéhez hatósági vagy bírósági nyilvántartásba vétel szükséges, 30 (harminc) napnál nem régebbi, a nyilvántartásba vételt igazoló okirat,

e) külföldi nem természetes személy esetén a saját országának joga szerinti bejegyzése vagy nyilvántartásba vételt igazoló, 30 (harminc) napnál nem régebbi okirat,

f) a nem természetes személy Ügyfél hatályos, ügyvéd, közjegyző vagy jogtanácsos által ellenjegyzett létesítő okirata (társasági szerződés, alapító okirat, alapszabály).

Ügyfél a fenti követelmények alól az Első Fedezetkezelő Zrt. egyedi döntése alapján eltekinthet, ha az Ügyfél kérésére és költségére közölt díjazás ellenében saját maga tölti le az Ügyfél vagy az érintett szervezet létrejöttével, nyilvántartásba vételével keletkezett vagy hatósági nyilvántartásaiban rögzített adatokat valamely az Első Fedezetkezelő Zrt. rendelkezésére álló nyilvántartásból.

4.2.4. Nem természetes személy Ügyfél azonosítását követően a Első Fedezetkezelő Zrt. elvégzi a nem természetes személy Ügyfél nevében vagy megbízása alapján eljáró természetes személy azonosítását is.

4.3. Természetes személy azonosítása

4.3.1. Természetes személy azonosítása során, az Első Fedezetkezelő Zrt. a következő adatokat írásban rögzíti:

- a) családi és utónév (születéskori név),
- b) állampolgárság,
- c) lakcím (amely a személyi igazolványban, vagy lakcímet igazoló hatósági igazolványban szerepel),
- d) az azonosító okmánya(i) száma(i), annak(azok) típusa(i),
- e) születési hely, idő,
- f) anyja neve.

4.3.2. Külföldi természetes személy esetében a Első Fedezetkezelő Zrt. az azonosító okmány alapján a fenti adatokat, valamint a magyarországi tartózkodási helyét (ha van) rögzíti írásban.

4.3.3. A személyazonosság igazoló ellenőrzése érdekében a természetes személy köteles a Első Fedezetkezelő Zrt. részére bemutatni az alábbi eredeti okmányokat vagy ezek közjegyző által hitelesített másolatát:

d) in case of any other domestic legal entity a document issued within 30 (thirty) days and certifying its registry if the creation of the legal entity is subject to authority or court registry;

e) in case of foreign legal entities a document issued within 30 (thirty) days and certifying its incorporation or registry in accordance with the relevant legislation of the respective country;

f) the valid document of incorporation of Client who is a legal entity, which has been countersigned by an attorney, notary public, or legal advisor (articles of association, deed of foundation, statutes).

Client may disregard the above requirements subject to the sole discretion of Első Fedezetkezelő Zrt. if upon Client's request and at its cost Client downloads the data created upon the foundation of the respective entity, its registry or the data recorded in the authority registries from the registry available to Első Fedezetkezelő Zrt.

4.2.4. Upon the identification of Client who is a legal entity Első Fedezetkezelő Zrt. shall perform the identification of the natural person proceeding on behalf of, or by proxy of, such Client.

4.3. Identification of natural persons

4.3.1. Első Fedezetkezelő Zrt. records in writing the following data of any natural person for the purpose of identification:

- a) surname and first name (name at birth);
- b) citizenship;
- c) home address (as stated in the identity card or other official card in proof of residential address);
- d) number(s) of identity document(s) and their type;
- e) place and date of birth;
- f) mother's name.

4.3.2. In case of a foreign natural person Első Fedezetkezelő Zrt. records in writing the above data and the place of abode (if applicable) based on the identity document.

4.3.3. Any natural person shall present to Első Fedezetkezelő Zrt. the following original documents or their respective notarized copy for the purpose of verification of personal identity:

- a) magyar állampolgár személyazonossága igazolására alkalmas illetékes hatóság által kiállított érvényes hatósági igazolványa és lakcímet igazoló hatósági igazolványa,
- b) külföldi természetes személy útlevele vagy más személyazonosságot igazoló hatósági igazolványa, feltéve, hogy az magyarországi tartózkodásra jogosít vagy tartózkodási jogot igazoló okmánya vagy tartózkodásra jogosító okmánya, így különösen az Európai Unió tagállamainak állampolgárai esetében az adott tagállam illetékes hatósága által kiállított érvényes személyazonosság igazolására alkalmas hatósági igazolványa. Az Európai Unió tagállamain kívüli országok állampolgárai esetében, amennyiben nemzetközi szerződés alapján útlevél helyett személyazonosságot igazoló hatósági igazolvánnyal utazhatnak be a Magyar Köztársaság területére, úgy az Ügyfélnek erre kifejezetten hivatkoznia kell, a nemzetközi szerződés fennállását és tartalmát a Első Fedezetkezelő Zrt. nem köteles vizsgálni.

4.3.4. Külföldi lakóhellyel rendelkező természetes személy Ügyfél köteles írásbeli nyilatkozatot tenni arra vonatkozóan, hogy saját országának joga szerint a Pmt. alapján kiemelt közszereplőnek minősül-e és ha igen, akkor milyen minőségben.

4.4. Egyéb rendelkezések

4.4.1. Az Első Fedezetkezelő Zrt. az azonosítás során benyújtott okiratokról az Ügyfél, ill. az érintett természetes személy hozzájárulásával másolatot készít. Ha az Ügyfél vagy az érintett természetes személy nem adja hozzájárulását az iratokról való másolat készítéséhez, az Első Fedezetkezelő Zrt. megtagadhatja a Fedezetkezelői Szerződés megkötését. A lemásolt okiratok másolatát az Első Fedezetkezelő Zrt. az okiratban szereplő adat jelen szerződésben meghatározott kezelhetőségének lejártáig jogosult elektronikusan vagy papír alapú másolatként tárolni.

4.4.2. Az Ügyfél és az Első Fedezetkezelő Zrt. között létrejött szerződéses kapcsolat fennállása alatt az azonosítás során megadott adatokban bekövetkezett változásról az Ügyfél köteles a tudomásszerzéstől számított 5 (öt) napon belül az Első Fedezetkezelő Zrt-t értesíteni. Az értesítési kötelezettség elmulasztásából eredő károkat az Ügyfél viseli.

- a) a valid official card issued by the respective authority and suitable for proving the personal identity of a Hungarian citizen and the official card in proof of residential address;
- b) passport of a foreign natural person or any other official card in proof of personal identity provided that it entitles the holder to residence in Hungary, or any document in proof of right of residence or any document entitling the holder to residence, in particular in case of citizens of EU member states the official card issued by the respective authority of a specific member state and suitable for proving the personal identity. In case of citizens of countries outside the EU member states, provided that they enter the territory of the Republic of Hungary with an official card in proof of personal identity instead of a passport based on an international agreement, Client shall make an explicit reference to this effect and Első Fedezetkezelő Zrt. shall not be liable to examine the existence and content of such international agreement.

4.3.4. Clients who are natural persons with a foreign residential address shall make a written statement on whether they are considered politically exposed persons based on the Aml. with respect to the respective laws of their country, and if so, in what quality.

4.4. Miscellaneous

4.4.1. Első Fedezetkezelő Zrt. shall make copies of the personal documents submitted during the verification of identity with the consent of Client and any natural persons involved. If Client or any natural persons refuse to give their consent to copies being made of the documents, Első Fedezetkezelő Zrt. may decline the conclusion of the Trusteeship Contract. Első Fedezetkezelő Zrt. may store either electronically or in paper format copies of such documents until the date of expiry of handling of the data featured in such documents as specified herein.

4.4.2. During the term of the contractual relationship established between Client and Első Fedezetkezelő Zrt. Client shall inform Első Fedezetkezelő Zrt. of any change in the data provided during the verification of identity within 5 (five) days of obtaining such information. Client shall be responsible for any damages occurring as a result of the failure to observe this obligation.

V. A FEDEZETKEZELŐI SZÁMLA

5.1. A Fedezetkezelői számla megnyitása, jóváírás a Fedezetkezelői számlán

5.1.1. Az Első Fedezetkezelő Zrt. a Fedezetkezelői Szerződés alapján forintban és/vagy devizában, saját nevén fedezetkezelői számlát nyit, a Fedezetkezelői Szerződésben megjelölt banknál.

5.1.2. A fedezetkezelői számlaszerződés az Első Fedezetkezelő Zrt. és Fedezetkezelői Szerződésben megjelölt bank között határozatlan időtartamra jön létre.

5.1.3. Az építetőnek minősülő Ügyfél a Fedezetkezelői Szerződésben meghatározott időben és módon köteles az Első Fedezetkezelő Zrt. nevén megnyitott fedezetkezelői számlára átutalni az építőipari kivitelezési tevékenység szerződés szerinti fedezetének befizetéssel biztosítani kívánt részét.

5.1.4. A fővállalkozó kivitelező köteles az építési szerződésben az általa vállalt biztosíték befizetéssel biztosítani kívánt részét a Fedezetkezelői Szerződésben meghatározott időben és módon a fedezetkezelői számlára utalni. A befizetett összeg elkülönített számlán kerül jóváírásra.

5.1.5. Az Első Fedezetkezelő Zrt. kötelezettséget vállal arra, hogy a fedezetkezelői számlán történt jóváírásokról, terhelésekről, valamint a fedezetkezelői számla egyenlegéről az Ügyfelet kérésére értesíti, a fedezetkezelői számlán történt változást követő 3 (három) banki napon belül.

5.2. A Fedezetkezelői számla feletti rendelkezés

5.2.1. A fedezetkezelői számla felett az Első Fedezetkezelő Zrt.-nek kizárólagos rendelkezési joga van. Az Ügyfél a Fedezetkezelői Szerződés hatálya alatt a fedezetkezelői számlán, a Fedezetkezelői Szerződésnek megfelelően jóváírt összegeket nem követelheti vissza, azokat nem terhelheti meg és azzal semmilyen formában nem rendelkezhet.

5.2.2. A fedezetkezelői számla felett az Első Fedezetkezelő Zrt. kizárólag a Fedezetkezelői Szerződésben, és a vonatkozó jogszabályokban foglaltak szerint rendelkezik. Az Első Fedezetkezelő Zrt. a Fedezetkezelői számláról átutalásokat kizárólag a Fedezetkezelői Szerződés teljesülése

V. TRUSTEESHIP ACCOUNT

5.1. Opening of Trusteeship Account and crediting of entries in Trusteeship Account

5.1.1. In accordance with the Trusteeship Contract Első Fedezetkezelő Zrt. shall open a trusteeship account in Hungarian forint and/or foreign currency at the bank specified in the Trusteeship Contract.

5.1.2. The trusteeship account agreement is concluded between Első Fedezetkezelő Zrt. and the bank specified in the Trusteeship Contract for an indefinite period.

5.1.3. Client considered as the ordering party of the construction shall transfer to the trusteeship account opened in the name of Első Fedezetkezelő Zrt. the amount meant to serve as funds deposited for the collateral as per the construction assignment contract at the date and in the way as set forth in the Trusteeship Contract.

5.1.4. The general contractor shall transfer to the trusteeship account the amount meant to serve as funds deposited for the cover as per the construction contract at the date and in the way as set forth in the Trusteeship Contract. The funds thus deposited shall be credited in a separate account of the trusteeship account.

5.1.5. Első Fedezetkezelő Zrt. agrees to notify Client upon request of the latter of any credit or debit entries administered in the trusteeship account, as well as of the trusteeship account balance, within 3 (three) banking days of any change in the trusteeship account.

5.2. Disposal over Trusteeship Account

5.2.1. Első Fedezetkezelő Zrt. shall have a right of exclusive disposal over the trusteeship account. During the term of the Trusteeship Contract, Client may not claim the refund of any funds credited in the trusteeship account in accordance with the Trusteeship Contract and it may not encumber them and it shall not have any disposal over it in any form whatsoever.

5.2.2. Első Fedezetkezelő Zrt. shall dispose of the trusteeship account solely in accordance with the provisions of the Trusteeship Contract, and the relevant legislation. Első Fedezetkezelő Zrt. may only effect wire transfers from the Trusteeship Account for the purpose of ensuring the fulfillment

vagy a bíróság által elrendelt ideiglenes intézkedésben foglaltak teljesítése érdekében, a Rendeletben meghatározottak szerint teljesíthet.

5.3. Fedezetigazolás

5.3.1. Az Első Fedezetkezelő Zrt. a Fedezetkezelői Szerződésben foglalt feltételek teljesülése esetén, az ott megjelölt határidőn belül igazolást állít ki az építési fedezet rendelkezésre állásáról.

5.3.2. A fedezetigazolás tartalmazza a fedezet összegét és annak formáját.

5.4. Fedezetkezelői számla kamatai és költségei

5.4.1. Az Ügyfél fedezetkezelői számlára teljesített befizetései után a fedezetkezelői számlát vezető bank által jóváírt látra szóló kamatok az Első Fedezetkezelő Zrt-t illetik meg.

5.4.2. Az Első Fedezetkezelő Zrt. jogosult az Ügyfélre továbbhárítani fedezetkezelői számla - a számlavezető bank által felszámított és igazolt - költségeit, amennyiben erről a Fedezetkezelői Szerződés így rendelkezik.

VI. FELELŐSSÉGI SZABÁLYOK

6.1. Az Első Fedezetkezelő Zrt. felelőssége

6.1.1. Az Első Fedezetkezelő Zrt. az Ügyfélnek okozott károkért a Ptk. és a Fedezetkezelői Szerződés szabályai szerint felel.

VII. SZEMÉLYES ADATOK KEZELÉSE, ADATVÉDELEM

7.1. Az Első Fedezetkezelő Zrt. jogosult a Fedezetkezelői Szerződésben foglalt szolgáltatás, valamint a vállalt kötelezettségek teljesítése érdekében az Ügyfelet képviselő természetes személy személyes adataira vonatkozó, az Avtv. és az egyéb jogszabályok, a Fedezetkezelői Szerződés rendelkezései alapján adatkezelés céljából szükséges dokumentumokat és nyilatkozatokat bekérni és az abban foglalt személyes adatokat kezelni. Az Ügyfelet képviselő természetes személy jogosult megismerni minden olyan adatot, melyet az Első Fedezetkezelő Zrt. személyükkel kapcsolatban kezel.

of the Trusteeship Contract or of the provisions of an interim court ruling and in accordance with the provisions laid down in the Decree.

5.3. Collateral certificate

5.3.1. Upon the fulfillment of the conditions stated the Trusteeship Contract Első Fedezetkezelő Zrt. shall issue a collateral certificate of the availability of the construction collateral by the deadline set therein.

5.3.2. The collateral certificate shall include the amount and the form of the collateral.

5.4. Interests and expenses of Trusteeship Account

5.4.1. Első Fedezetkezelő Zrt. shall be eligible for any sight interest on the funds deposited in the trusteeship account and credited by the bank administering the trusteeship account.

5.4.2. If provided for in the Construction Trusteeship Agreement, Első Fedezetkezelő Zrt. may transfer to Client any legitimate expenses related to the trusteeship account and charged by the administering bank.

VI. RULES OF LIABILITY

6.1. Liability of Első Fedezetkezelő Zrt.

6.1.1. Első Fedezetkezelő Zrt. shall have liability for any damage caused to Client according to the provisions of the Hungarian Civil Code (Ptk.) and the rules of the Trusteeship Contract.

VII. HANDLING OF PERSONAL DATA, DATA PRIVACY

7.1. For the purpose of enabling the fulfillment of the service specified in the Trusteeship Contract and of the obligations undertaken, Első Fedezetkezelő Zrt. may request the submission of documents and statements concerning the personal data of the natural person acting on Client's behalf and required for the data handling as per the provisions of Adp. and other legislation, as well as the Trusteeship Contract, and it may handle the personal data stated therein. The natural person acting on Client's behalf is entitled to access all data that are handled by Első Fedezetkezelő Zrt. in their respect.

7.2. A rendelkezésre bocsátott adatok kezelésének céljai: az Ügyfél, illetve képviselőjének azonosítása, a Fedezetkezelői Szerződésben foglalt jogok és kötelezettségek teljesítésének igazolása, az Első Fedezetkezelő Zrt. jogos érdekeinek érvényesítése, a szerződésben szabályozott jogviszony szerinti elszámolás, kockázat-elemzés és értékelés, kapcsolattartás, az Első Fedezetkezelő Zrt-t az Ügyfél vonatkozásában terhelő esetleges adókötelezettségek teljesítése.

7.3. Az adatkezelés maximális időtartama: a Felek közötti jogviszony megszűnését követő 5. (ötödik) év vége. A Pmt-ben megjelölt személyes adatokat, az Első Fedezetkezelő Zrt. – a hivatkozott törvény rendelkezése szerint – 8 (nyolc) évig köteles megőrizni. A számvitelről szóló törvény rendelkezései alapján az Első Fedezetkezelő Zrt. könyvviteli elszámolását közvetlenül és közvetetten alátámasztó számviteli bizonylatot (ideértve a főkönyvi számlákat, az analitikus, illetve részletező nyilvántartásokat is), így az abban foglalt személyes adatokat is, legalább 8 (nyolc) évig kell olvasható formában, a könyvelési feljegyzések hivatkozása alapján visszakereshető módon megőriznie az Első Fedezetkezelő Zrt-nek.

7.4. Az Ügyfelet képviselő természetes személy adatkezeléssel kapcsolatos jogaira – ideértve a jogorvoslati lehetőséget is – az Avtv. rendelkezései az irányadóak.

7.5. Az Első Fedezetkezelő Zrt. tájékoztatja az Ügyfelet, hogy az adatkezeléssel kapcsolatos tényekről történt tájékoztatást követően, az Ügyfelet képviselő természetes személy a Fedezetkezelői Szerződés aláírásával hozzájárul ahhoz, hogy a részére az Első Fedezetkezelő Zrt. által nyújtott szolgáltatással kapcsolatos szerződésben, az ahhoz kapcsolódó dokumentumokban és okiratokban feltüntetett személyes adatait az Első Fedezetkezelő Zrt. a megjelölt előírásoknak és céloknak megfelelően kezelje.

7.6. Az Első Fedezetkezelő Zrt. kötelezettséget vállal arra, hogy az Ügyfél személyi körülményeiről, gazdasági helyzetéről, üzleti kapcsolatairól és terveiről tudomására jutott védett adatokat fizetési titokként kezeli, azokról harmadik személy részére – hacsak jogszabály kifejezetten eltérően nem rendelkezik – csak az Ügyfél írásbeli kérelmére, közokiratba, illetve teljes bizonyító erejű magánokiratba foglalt meghatalmazása esetén és kizárólag a meghatalmazásban vagy rendelkezésben meghatározott fizetési titok tekintetében, illetve az ott meghatározott keretek

7.2. The purposes of the handling of data provided: identification of Client and its representative, verification of the performance of rights and obligations stated in the Trusteeship Contract, enforcement of any legitimate claims of Első Fedezetkezelő Zrt., settlement as per the legal relationship laid down in the contract, risk analysis and assessment, communication, fulfillment of any tax obligations incurred by Első Fedezetkezelő Zrt. with respect to Client.

7.3. Maximum period of data handling: the end of the 5th (fifth) year following the termination of the legal relationship between parties. Pursuant to the provision of the Aml. Első Fedezetkezelő Zrt. shall be liable to retain the personal data specified in the referred legislation for a period of 8 (eight) years. According to the provisions of the act on bookkeeping Első Fedezetkezelő Zrt. shall retain the accounting documents (including the general ledgers and the analytical and detailed records) directly and indirectly underlying the bookkeeping accounts, i.e. also including the personal data stated therein, in a legible form and in a manner retraceable by accounting note references for a minimum of 8 (eight) years.

7.4. With respect to the data privacy rights of the natural person acting on Client's behalf, including the option of legal remedy, the provisions of the Adp. shall apply.

7.5. Első Fedezetkezelő Zrt. hereby informs its Clients that following the provision of information concerning data handling facts the natural person acting on Client's behalf shall upon signing the Trusteeship Contract consent to the personal data stated in the contract involving the provision of service by Első Fedezetkezelő Zrt. and in the related documents and public documents being handled by Első Fedezetkezelő Zrt. in accordance with the stated requirements and purposes.

7.6. Első Fedezetkezelő Zrt. agrees all protected data accessed which concern the personal circumstances, financial situation, business contacts and plans of Client as confidential payment information and unless explicitly provided otherwise by legislation shall only disclose these to third parties upon the written request of Client or upon its authorization stated in a public document or a private document providing full evidence and solely with respect to confidential payment information as specified in the authorization or mandate and in the manner as stated therein and, additionally, if

között ad felvilágosítást, továbbá akkor, ha az Első Fedezetkezelő Zrt-nek az Ügyféllel szemben fennálló követelése eladásához, értékesítéséhez vagy lejárt követelése érvényesítéséhez ez szükséges.

VIII. IRÁNYADÓ JOG, JOGVITÁK RENDEZÉSE

8.1. Az Ügyfél és az Első Fedezetkezelő Zrt. közötti jogvitákat a magyar jog rendelkezései szerint kell megítélni.

8.2. Az Ügyfél és az Első Fedezetkezelő Zrt. közötti esetleges jogviták esetére értékhatártól függően felek a Székesfehérvári Járásbíróság, vagy a Székesfehérvári Törvényszék illetékességét kötik ki.

IX. KISZERVEZETT SZOLGÁLTATÁSOK

9.1. Az Első fedezetkezelő Zrt. részére kiszervezett szolgáltatásként külső szolgáltató végzi a könyvelési és informatikai szolgáltatásokat. Ezen szolgáltatások végzésére olyan tartalommal köt szerződést az Első Fedezetkezelő Zrt. a külső szolgáltatóval, hogy abban a külső szolgáltató vállalja a hatályos titokvédelmi, adatvédelmi, egyéb, a fedezetkezelő tevékenységére vonatkozó és a kiszervezett szolgáltatás jellegét tekintve releváns rendelkezések betartását.

necessary for the sale of any claim by Első Fedezetkezelő Zrt. vis-à-vis Client or for the enforcement of any claims overdue.

VIII. GOVERNING LAW, SETTLEMENT OF LEGAL DISPUTES

8.1. Any legal disputes between Client and Első Fedezetkezelő Zrt. shall be adjudicated according to the provisions of the Hungarian law.

8.2. With respect to any legal dispute arising between Client and Első Fedezetkezelő Zrt., Parties appoint the jurisdiction of the District Court of Székesfehérvár or the Tribunal of Székesfehérvár depending on the value in question.

IX. OUTSOURCED SERVICES

9.1. Accounting and IT services are performed to Első fedezetkezelő Zrt. As outsourced services by a third-party service provider. These services shall be carried out under an agreement in which the third-party service provider undertakes to apply all confidentiality, data protection or any other applicable rules relevant pursuant to the nature of the outsourced services and applicable for the activities of the construction trustee.